

**extol**<sup>®</sup>  
C R A F T

EXTOL 418100

**Bezolejový kompresor / CZ**

**Bezolejový kompresor / SK**

**Olajnélküli kompresszor / HU**



**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

**CE**



## Úvod

Vážení zákazníci,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce EXTOL CRAFT zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoliv závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

**Tel.: +420 222 745 130, fax: +420 225 277 400**

**www.extol.cz**

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká republika.  
Datum vydání: 25. 5. 2009

## I. Technické údaje

Typové označení:	418100
Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	1100 W
Otáčky	2850 ot./min
Max. provozní tlak:	0,8 MPa
Zkušební tlak	1,2 MPa
Výkon	161 l/min
Hladina ak. tlaku	69,5 dB(A)
Hladina ak. výkonu	91 dB(A)
Hmotnost kompresoru	11 kg
Rozměry	40×23×49 cm

## II. Rozsah dodávky

Kompresor	1x
Vzduchový filtr	1x
Rychlospojka	1x
Návod k použití	1x

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku. První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.

## III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

Toto Upozornění se používá v celé příručce:

### UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob

### VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné

zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlice ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojte nářadí vytažením vidlice ze sítové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické

nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) SERVIS

Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## IV. Charakteristika

Bezolejový kompresor EXTOL CRAFT slouží pro připojení pneumatických utahováků a dalších nástrojů. Dále je určen pro použití v domácnosti na nafukování míчу, matrací, jízdních kol, gumových hraček, pneumatik a pod. Tato jednotka pracuje bez oleje. Stlačený vzduch z této jednotky může obsahovat vlhkost. Použijte odlučovač vody nebo vysoušeč vzduchu, pokud použití vyžaduje suchý vzduch.

## V. Zásady použití a bezpečnostní pravidla

1. Seznamte se s ovládaním a správným použitím zařízení.
2. Dodržujte všechny místní elektrické a bezpečnostní předpisy.
3. Pouze osoby dobře seznámené s těmito pravidly mohou používat kompresor.
4. Udržujte ostatní osoby mimo pracovní prostor a nikdy nedovolte dětem do něj vstupovat.
5. Při provozu zařízení používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.
6. Nestůjte na zařízení nebo nepoužívejte zařízení v ruce.
7. Před každým použitím zkontrolujte vzduchový systém a elektrické komponenty, zda nejeví známky poškození, opotřebení nebo úniku. Před použitím opravte nebo vyměňte vadné díly.
8. V pravidelných intervalech kontrolujte všechna upevnění, zda jsou správně utaženy.

### ⚠ VÝSTRAHA!

Motory, elektrická zařízení a ovladače mohou způsobit elektrický zkrat, který může způsobit vznícení hořlavých plynů nebo výparů. Nikdy neprovodujte nebo neopravujte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo výparů. Nikdy neskladujte hořlavé tekutiny nebo plyny v těsné blízkosti kompresoru.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Díly kompresoru mohou být horké i po vypnutí.

9. Nesahejte na běžící kompresor, otáčející se díly a horké části mohou způsobit zranění nebo popálení.
10. Pokud se na zařízení vyskytnou nadměrné vibrace, zastavte motor a okamžitě zkontrolujte příčinu.
11. Pro snížení rizika požáru, udržujte vnější část motoru čistou od oleje a rozpouštědel.

### ⚠ VÝSTRAHA!

Nikdy nedemontujte nebo neseřizujte bezpečnostní ventil. Udržujte bezpečnostní ventil čistý od barvy nebo jiných nánosů.

12. Rychlý pohyb vzduchu může zvednout prach a nečistoty, které mohou být nebezpečné.

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI STŘÍKÁNÍ

### ⚠ VÝSTRAHA!

Nestříkejte hořlavé materiály v těsné blízkosti otevřeného ohně nebo v blízkosti zdrojů jiskření, včetně kompresoru.

13. Nekurte při stříkání barev, látek pro hubení hmyzu nebo jiných hořlavých látek.
14. Při stříkání používejte respirátor a stříkejte v dobře větraném prostředí, abyste zabránili riziku ohrožení zdraví nebo riziku požáru.
15. Při stříkání nebo čištění pomocí rozpouštědel nebo chemických látek, dodržujte pokyny výrobce chemické látky.

## VI. Odkazy na značky a piktogramy



	Odpovídá EU požadavkům
	Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod.
	Během provozu jsou bezpodmínečně nutné ochranné brýle.

## VII. Montáž

Našroubujte vzduchový filtr (3) a rychlospojku (4). Pomocí rychlospojky připojte vzduchovou hadici.

#### UMÍSTĚNÍ

Je obzvláště důležité umístit kompresor na čisté, dobře větrané místo, kde okolní teplota vzduchu nebude vyšší než 38°C a nižší než -10°C.

Pro zajištění dobrého proudění vzduchu je zapotřebí, aby minimální vzdálenost mezi kompresorem a stěnou byl aspoň 45 cm.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Neumísťujte nasávání vzduchu do kompresoru blízko zdroje par, stříkaných barev, nebo jiných zdrojů znečištění. Nečistoty mohou poškodit motor.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Nikdy u tohoto zařízení nepoužívejte prodlužovací přívod. Místo toho použijte dodatečné vzduchové hadice, abyste zabránili ztrátě výkonu a trvalému poškození motoru. Použití prodlužovacího přívodu může vést k zániku záruky.

## VIII. Provoz

V poloze (0) je kompresor vypnutý. Tento spínač musí být v poloze (0) při zapojování nebo odpojování přívodu proudu nebo výměně pracovního nářadí!

### POSTUP ZAPOJENÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Neupevňujte vzduchové přípojky nebo jiné přípravy na otevřený konec hadice, dokud není dokončena kontrola před spuštěním.

- Otočte regulátor tlaku (2) po směru hodinových ručiček pro otevření průtoku vzduchu.
- Přepněte hlavní spínač (1) do polohy (0) a zastrčte zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte přepnutím spínače do polohy (I).



Obr. 1

### OTOČNÝ REGULÁTOR TLAKU

- Otočný regulátor tlaku ovládá tlak vzduchu do vzduchem ovládaných přístrojů nebo stříkací pistole.
- Aby jste dosáhli požadovaného tlaku, otočte regulátor ve směru hodinových ručiček.

- Pro snížení tlaku vzduchu otočte regulátor proti směru hodinových ručiček.
- Pro úplné uzavření výstupu vzduchu otočte hlavici plně proti směru otáčení hodinových ručiček.



Obr. 2

### POPIS SOUČÁSTÍ

- spínač
- otočný regulátor provozního tlaku
- sací vzduchový filtr
- rychlospojka

## IX. Čištění a údržba

- Tento bezolejový kompresor nepotřebuje pro svůj provoz mazání.

## X. Uskladnění

Pokud kompresor nepoužíváte, uskladněte hadici a kompresor na chladném a suchém místě.

## XI. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

## XII. Záruční lhůta a podmínky



### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01. 01. 2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupeny výrobek záruku dva roky od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
- V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
- Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
- Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
- Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s.
  - výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení v domácnosti, zejména použit pro komerční účely.
  - bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.cz](http://www.extol.cz) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedeného provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**EXTOL CRAFT 418100**  
kompresor 8 bar, 1100 W

byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími normami:

EN 1012-1:1996; EN 60204-1:1997;  
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001;  
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

NV 17/2003 Sb., (73/23/EHS ve znění 93/68/EHS);  
NV 18/2003 Sb., (89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS);  
NV 20/2003 Sb. (87/404/EHS); NV 24/2003 Sb., (98/37/ES); NV 9/2002 Sb., (2000/14/ES, 86/594/EHS)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů

č. JSH 05070548, JSH 05090842, vydaných zkušebnou Intertek ETL SEMKO, Shanghai, Čína a 04202142AP05109 vydané TUV Nord, Seoul, Korea.

Garantovaná hladina akustického výkonu: 91 dB(A)

Poslední dvojcísle roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 08

ve Zlíně 17. 12. 2008

Martin Šenkýř

člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značke EXTOL CRAFT zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval dôkladné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte a obráťte sa na naše zákaznicke centrum:

**Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451**

**www.extol.sk**

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká republika

Dátum vydania: 25. 5. 2009

## I. Technické údaje

Typové označenie	418100
Napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkion	1100 W
Otáčky	2850 ot./min
Max. prevádzkový tlak	0,8 MPa
Skúšobný tlak	1,2 MPa
Výkon	161 l/min
Hladina ak. tlaku	69,5 db(A)
Hladina ak. výkonu	91 db(A)
Hmotnosť kompresora	11 kg
Rozmery	40×23×49 cm

## II. Rozsah dodávky

Kompresor	1x
Vzduchový filter	1x
Rýchlospojka	1x
Návod na použitie	1x

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na výrobnom štítku.  
Prvé štyri čísla uvádzajú rok výroby a ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac výroby, po nich nasleduje poradové číslo.

### III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobu opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

Toto upozornenie sa používa v celej príručke:

#### **▲ UPOZORNENIE!**

Toto upozornenie sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

#### **▲ VÝSTRAHA!**

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

#### **1) PRACOVNÉ PROSTREDIE**

- Udržiajte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### **2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má

ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horúčavou, masťotou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie použité vonku, používajte predĺžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

#### **3) BEZPEČNOSŤ OSÔB**

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistite, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

#### **4) POUŽITIE A ÚDRŽBA NÁRADIA**

- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Odpájajte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
- Udržiajte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým

spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### **5) SERVIS**

Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

### IV. Charakteristika

Bezolejový kompresor EXTOL CRAFT slúži na pripojenie pneumatických ťahovákov a ďalšieho náradia. Ďalej je určený na použitie v domácnosti na nafukovanie lôpt, matracov, bicyklov, gumových hračiek, pneumatík a pod. Táto jednotka pracuje bez oleja. Stlačený vzduch z tejto jednotky môže obsahovať vlhkosť. Použite odlučovač vody alebo sušič vzduchu, ak použitie vyžaduje suchý vzduch.

### V. Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

- Zoznámte sa s ovládaním a správnym použitím zariadenia.
- Dodržiavajte všetky miestne elektrické a bezpečnostné predpisy.
- Len osoby dobre oboznámené s týmito pravidlami môžu používať kompresor.
- Udržiavajte ostatné osoby mimo pracovného priestoru a nikdy nedovoľte deťom doň vstupovať.
- Počas prevádzky zariadenia používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Nestojte na zariadení alebo nepoužívajte zariadenie v ruke.
- Pred každým použitím skontrolujte elektrické komponenty, či nejavia známky poškodenia, opotrebovania a skontrolujte vzduchový systém, či neuniká vzduch. Pred použitím opravte alebo vymeňte chýbajúce diely.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky upevnenia, či sú správne utiahnuté.

**⚠ VÝSTRAHA!**

Motory, elektrické zariadenia a ovládače môžu spôsobiť elektrický skrat, ktorý môže spôsobiť vznietenie horľavých plynov alebo výparov. Nikdy neprevádzkujte alebo neopravujte zariadenie v blízkosti horľavých plynov alebo výparov. Nikdy neskladujte horľavé tekutiny alebo plyny v tesnej blízkosti kompresora.

**⚠ VAROVANIE!**

Diely kompresora môžu byť horúce i po vypnutí.

- Nesiahajte na bežiaci kompresor, otáčajúce sa diely a horúce časti môžu spôsobiť zranenie alebo popálenie.
- Ak sa na zariadení vyskytnú nadmerné vibrácie, zastavte motor a okamžite zistite príčinu.
- Na zníženie rizika požiaru, udržiavajte vonkajšiu časť motora čistú od oleja, rozpúšťadiel alebo nadmerného množstva mazacieho tuku.

**⚠ VÝSTRAHA!**

Nikdy nedemontujte alebo nenastavujte bezpečnostný ventil. Udržiavajte bezpečnostný ventil čistý od farby alebo iných nánosov.

- Rýchly pohyb vzduchu môže zdvihnúť prach a nečistoty, ktoré môžu byť nebezpečné.

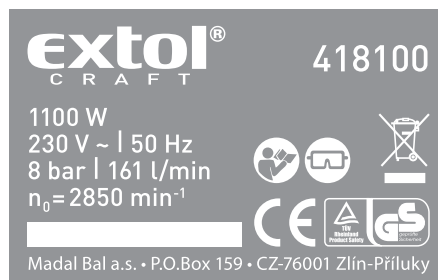
**BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI STRIEKANÍ**

**⚠ VÝSTRAHA!**

Nestriekajte horľavé materiály v tesnej blízkosti otvoreného ohňa alebo v blízkosti zdrojov iskrenia, vrátane kompresora.

- Nefajčite pri striekaní farieb, látok na ničenie hmyzu alebo iných horľavých látok.
- Pri striekaní používajte respirátor a striekajte v dobre vetranom prostredí, aby ste zabránili riziku ohrozenia zdravia alebo riziku požiaru.
- Pri striekaní alebo čistení pomocou rozpúšťadiel alebo chemických látok, dodržiavajte pokyny výrobcu chemickej látky.

**VI. Odkazy na značky a piktogramy**



	Zodpovedá EU požiadavkám
	Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod
	Počas prevádzky je bezpodmienečne nutné používať pomôcky na ochranu zraku

**VII. Montáž**

Naskrutkujte vzduchový filter (3) a rýchlospojku (4). Pomocou rýchlospojky pripojte vzduchovú hadicu.

**UMIESTNENIE**

Je zvlášť dôležité umiestniť kompresor na čisté, dobre vetrané miesto, kde okolitá teplota vzduchu nebude vyššia ako 38°C a nižšia ako -10°C. Na zaistenie dobrého prúdenia vzduchu je treba, aby minimálna vzdialenosť medzi kompresorom a stenou bola aspoň 45 cm.

**⚠ VAROVANIE!**

Neumiestňujte nasávanie vzduchu do kompresora blízko zdroja pár, striekaných farieb, alebo iných zdrojov znečistenia. Nečistoty môžu poškodiť motor.

**ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE**

**⚠ VAROVANIE!**

Nikdy pri tomto zariadení nepoužívajte predlžovací prívod. Namiesto toho používajte dodatočné vzduchové hadice, aby

ste zabránili strate výkonu a trvalému poškodeniu motora. Použitie predlžovacieho prívodu môže viesť k zániku záruky.

**VIII. Prevádzka**

V polohe (0) je kompresor vypnutý. Tento spínač musí byť v polohe (0) pri zapájaní alebo odpájaní prívodu prúdu alebo výmene pracovného náradia!

**POSTUP ZAPOJENIA**

**⚠ VAROVANIE!**

Neupevňujte vzduchové prípojky alebo iné prípravky na otvorený koniec hadice, dokiaľ nie je dokončená kontrola pred spustením.

- Otočte regulátor tlaku (2) v smere hodinových ručičiek na otvorenie prietoku vzduchu.
- Prepnite hlavný spínač (1) do polohy (0) a zasunite zástrčku do zásuvky.
- Prístroj zapnite prepnutím spínača do polohy (I).



Obr.1

**OTOČNÝ REGULÁTOR TLAKU**

- Otočný regulátor tlaku reguluje tlak privádzaného vzduchu do vzduchom ovládaných prístrojov alebo striekacej pištole.
- Aby ste dosiahli požadovaný tlak, otočte regulátor v smere hodinových ručičiek.
- Na zníženie tlaku vzduchu otočte regulátor proti smeru hodinových ručičiek.
- Na úplné uzavretie výstupu vzduchu otočte regulátor úplne proti smeru otáčania hodinových ručičiek.



Obr. 2

**POPIS SÚČASTÍ**

- spínač
- otočný regulátor prevádzkového tlaku
- nasávací vzduchový filter
- rýchlospojka

**IX. Čistenie a údržba**

• Tento bezolejový kompresor nepotrebuje na svoju prevádzku mazanie.

**X. Uskladnenie**

Ak kompresor nepoužívate, uskladnite hadicu a kompresor na chladnom a suchom mieste.

**XI. Likvidácia odpadu**



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte ich do miešaného odpadu, ale odovzdajte ich spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

## XII. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vašim neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na

použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451  
E-mail: servis@madalbal.sk

## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**EXTOL CRAFT 418100**  
Bezolejový kompresor 8 bar, 1100 W

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami:  
EN 1012-1:1996; EN 60204-1:1997; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001;  
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):  
73/23/EHS v znení 93/68/EHS; 89/336/EHS v znení 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS;  
87/404/EHS; 98/37/ES; 2000/14/ES, 86/594/EHS

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu  
JSH 05070548, JSH 05090842 vydaného Intertek ETL SEMKO, Shangai, Čína  
a 04202142AP05109 vydané TUV Nord, Seoul, Korea.

Garantovaná hladina akustického výkonu: 91 dB(A)

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 08  
v Zlíne 17. 12. 2008

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.



## Bevezetés

Tisztelt Vásárló,  
Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és EXTOL CRAFT termékünket választotta.

A terméket gyárunkban széleskörű minőségi, és megbízhatósági vizsgálatnak vetettük alá, amelynek során hibátlannak bizonyult. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás érné, vagy használata közben tönkremenne, ne habozzon kapcsolatbalépni megbízott szervizünkkel.

**Telefon: (1) 297-1277, Telefax: (1) 297-1270**

**www.extol.hu**

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky (Cseh Köztársaság)  
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)  
A kiadás dátuma: 25. 5. 2009

## I. Műszaki adatok

Típusjelzés	418100
Feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Motor teljesítmény:	1100 W
Fordulatszám:	2850 ford./min
Max. üzemi nyomás:	0,8 MPa
Tesztelési nyomás:	1,2 MPa
Kompresszor teljesítmény:	161 l/min
Hangnyomás:	69,5 dB(A)
Akusztiikus teljesítmény:	91 dB(A)
Tömeg:	11 kg
Méret:	40×23×49 cm

## II. A csomagolás tartalma

Kompresszor	1 db
Légszűrő	1 db
Gyorscsatlakozó	1 db
Használati útmutató	1 db

A termék adattábláján a sorozatszám segítségével fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve.  
Az első négy számjegy az évet adja meg, a további két számjegy a hónapot, utána pedig a sorszám következik.

## III. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismétlően el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

Ezt a figyelmeztetést az egész kézikönyvben alkalmazzuk:

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Ezenkívül a jelen útmutatóban foglaltaktól eltérő módon történő használat a termékre nyújtott garancia elvesztésével járhat. „Az alábbi figyelmeztető utasításokban az „elektromos szerszám” kifejezés alatt elektromos hálózatról (flexibilis vezetékkel keresztül), vagy akkumulátorról (flexibilis vezeték nélkül) táplált szerszámokat értünk.

Őrizze meg a használati útmutatót és jegyezze meg a benne foglaltakat!

### 1) MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, ott ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gázokat.
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá. Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati

csatlakozóaljnak. Soha semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékekhez soha ne használjon csatlakozó-adaptert. A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

b) **Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Az áramütés okozta balesetek bekövetkezése veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.

c) **Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel.** Ha az elektromos szerszámra víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezése veszélye nagyobb lesz.

d) **A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.** Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva, illetve ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljából a vezeték nélkül fogva. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

e) **Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálar, csúszásgátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejtámla és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljba helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt

állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjja a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozóaljba, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.

d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészektől. A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.

g) Amennyiben rendelkezésre áll porelszívó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. Porelszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére a készült.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. Az olyan elektromos szerszám, amely nem kezelhető a kapcsolóval, veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) A szerszám beállítása, tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozóaljából történő kihúzásá révén. Ezeknek a megelőző biztonsági intézkedéseknek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje

meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatóknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével.

Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

#### 5) SZERVIZ

Az elektromos szerszám javítását szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt.

## IV. Jellemzők

Az EXTOL CRAFT olajnélküli kompresszor pneumatikus behúzó elemek és további pneumatikus eszközök csatlakoztatásához, illetve működtetéséhez alkalmazható. Ezenkívül a háztartásban labdák, matracok, kerékpárgumik, gumijátékok, autógumik stb., felfújására használható. A kompresszor nem alkalmas iparszerű, mindennapi használatra, csak barkács jellegű felhasználásra! A kompresszor olaj nélkül működik. A kompresszorban lévő sűrített levegő nedvességet tartalmazhat.

Amennyiben száraz levegőre van szükség, vízleválasztó vagy levegősűrítő készüléket kell alkalmazni (nem része a csomagolásnak!).

## V. Használati elvek és biztonsági tájékoztató

1. Ismerkedjen meg az eszköz kezelésével és helyes használatával.
2. Tartsa be az összes helyi elektromos és biztonsági előírást.
3. Csak ezeket a szabályokat ismerő személyek használhatják a kompresszort.
4. Más személyeket tartson a munkaterülettől távol és soha se engedjen be gyerekeket.
5. A berendezés használatánál használjon védőszemüveget és fülvédőt.
6. Na álljon a berendezésen és ne használja a berendezést kézben.
7. Minden használat előtt ellenőrizze a levegő-rendszert és az elektromos alkatrészeket, nincsenek-e rajtuk sérülések, elhasználódás vagy szivárgás jelei. Használat előtt javítsa meg vagy cserélje ki a hibás részeket.
8. Rendszeres időközönként ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy be vannak-e jól húzva.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A motorok, elektromos berendezések és kezelőelemek rövidzárlatot okozhatnak, ami meggyújthatja a gyúlékony gázokat és kipárolgásokat. A berendezést soha se működtesse gyúlékony gázok vagy kipárolgások közelében. Soha se tároljon gyúlékony folyadékokat vagy gázokat a kompresszor közvetlen közelében.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A kompresszor alkatrészei forróak lehetnek kikapcsolás után is.

9. Ne érjen a működő kompresszorhoz, a forgó és forró részek sérülést vagy égési sérüléseket okozhatnak.
10. Ha a berendezésen nagymértékű vibráció keletkezik, állítsa le a motort és azonnal ellenőrizze az okát.
11. Tűz kockázatának mérsékléséhez, a motor külső

részt tartsa olajtól, oldószertől vagy túl sok kenőzsírtól tisztán.

### ⚠ VIGYÁZAT!

Soha se szerelje szét, ne állítsa át a biztonsági szelepet. A biztonsági szelepet tartsa tisztán festéktől vagy más szennyeződéstől.

12. A gyors légmozgás felkavarhatja a port és szennyeződést, ami veszélyes lehet.

#### BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉS FÚJATÁSNÁL




### ⚠ VIGYÁZAT!

Ne fújasson gyúlékony anyagokat nyílt láng közelében vagy szikrázó eszközök, beleértve kompresszorok közelében.

13. Ne dohányozzon festékfújás közben, rovarirtó vagy gyúlékony anyagok mellett.
14. Festékfújásnál használjon gázálarcot és jól szellőző környezetben fújasson, hogy elkerülje az egészségkárosító hatásait vagy a tűzveszélyt.
15. Fújatásnál, oldószertel vagy vegyi anyagokkal való tisztításnál, tartsa be a vegyi anyag gyártójának utasításait.

## VI. Utalások a jelölésekre és piktogramokra



	Megfelel a CE követelményeknek
	Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót
	Üzemelés közben minden körülmények között védőszemüveget kell viselni.

## VII. Szerelés

Csavarozza fel a levegőszűrőt és a gyorscsatlakozót. A gyorscsatlakozó segítségével csatlakoztassa a levegővezetékét.

### ELHELYEZÉS

Rendkívül fontos a kompresszort tiszta, jól szellőztetett helyen elhelyezni, ahol a levegő környezeti hőmérséklete nem lesz magasabb, mint 38°C és nem alacsonyabb, mint -10°C.

A jó szellőzés érdekében fontos, hogy a minimum távolság a kompresszor és a fal között legalább 45 cm legyen.

### ⚠ VIGYÁZAT!

Ne helyezzen légszűrőt a kompresszorba gőzforrás, fűjtött festék, vagy más szennyeződések közelében. A szennyeződések károsíthatják a motort.

### ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

#### ⚠ FIGYELEM!

Ennél a berendezésnél soha se használjon hosszabbító vezetékét. Ahelyett használjon kiegészítő légcsoveket, hogy elkerülje a teljesítmény-vesztést és a motor maradandó károsodását. Hosszabbító használatának a jótállás elvesztése lehet a következménye.

## VIII. Üzemeltetés

(0) helyzetben a kompresszor kikapcsolt marad. Ennek a kapcsolónak (0) kell lennie a tápkábel csatlakoztatásánál vagy lekapcsolásánál vagy munkaeszköz cseréjénél!

### A CSATLAKOZTATÁS MENETE

#### ⚠ FIGYELEM!

Ne rögzítse a levegő csatlakozásokat vagy más eszközöket a cső nyitott végére, amíg nincs befejezve az ellenőrzés elindítás előtt.

1. A nyomásszabályzót forgassa el óramutató-járás irányában a légáram megnyitásához.
2. A főkapcsolót tegye (0) helyzetbe és dugja be a tápkábelt az aljzatba.
3. A készüléket a főkapcsoló (I) helyzetbe állításával kapcsolja be.



1. ábra



2. ábra

### LEÍRÁS

1. Be/ki kapcsoló
2. Állító gomb – üzemi nyomás
3. Légszűrő
4. Gyorscsatlakozó

### FORGATHATÓ NYOMÁSSZABÁLYZÓ

1. A forgatható nyomásszabályzó levegővel vezérelt készülékeknél vagy szórópisztolyoknál vezéri a légnyomást.
2. A kívánt nyomás eléréséhez tekerje a nyomásszabályzót az óramutató járásával megegyező irányba.
3. A nyomás csökkentéséhez tekerje a nyomásszabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. A légkimenet teljes lezárásához a nyomásszabályzót tekerje el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba.

## IX. Tisztítás és karbantartás

- Ez az olajnélküli kompresszor nem igényel kenőanyagot a működéséhez.

## X. Tárolás

Ha a kompresszort nem használja, a csövet és a kompresszort hideg és száraz helyen tárolja.

## XI.

### Hulladékmegsemmisítés



A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a vegyes hulladékba, hanem adja le a hulladék-feldolgozóknak vagy vigye oda, ahol visszaveszik vagy az ilyen jellegű hulladékok külön gyűjtőhelyére. A feltöltött üzemi anyagok veszélyes hulladékok. Ezeket az érvényes jogszabályoknak megfelelően és gyártójuk útmutatásainak megfelelően kezelje.

## XII. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

### A GARANCIA NEM VONATKOZIK

#### A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeleletétől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

## EK megfelelőségi nyilatkozat

A Madal Bal a.s.  
• Lazy IV/3356, 760 01 Zlín  
• Szervezetazonosító szám: 49433717

nyilatkozik, hogy a következőkben megjelölt készülék a tervező alapelgondolása épp úgy, mint a forgalomba hozatala, megfelel az általános biztonsági követelményeknek, az ide vonatkozó törvényes előírásoknak. A készülék általunk nem engedélyezett, bevizsgálás nélküli módosítása, elveszíti ezen tanúsítvány érvényességét.

**EXTOL CRAFT 418100**  
Olajnélküli kompresszor 8 bar, 1100 W

készült a tervező és gyártó egyetértésével a következő szabvány alapján:  
EN 1012-1:1996; EN 60204-1:1997; EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001;  
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001

és a következő előírások (minden érvényes változatban)  
73/23/EHS a 93/68/EHS változatban;  
89/336/EHS és 91/263/EHS változatban, 92/31/EHS 93/68/EHS; 87/404/EHS; 98/37/ES; 2000/14/ES, 86/594/EHS

EK Mőségi bizonyítvány a JSH 05070548, JSH 05090842 számú  
jegyzőkönyv alapján, kiadva Intertek ETL SEMKO, Shangai, China  
valamint a 04202142APO5109 számú jegyzőkönyv alapján került kiállításra kiadvaTUV Nord, Seoul, Korea.

A garantált akusztikus teljesítmény: 91 dB(A)

Utolsó két számjegy azt az évet jelöli, amikor a termék megjelölésre került: CE:08

Zlín 17. 12. 2008



Martin Šenkýř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja